

水杯里的地震

故事 / [德] 加布丽勒·马赞特克 等

插图 / [德] 内勒·帕尔姆塔格 等

翻译 / 高湔梅



Gecko
MEHR ALS EIN BILDERBUCH

德国促进阅读
基金会
权威推荐

水杯里的地震

故事 / [德] 加布丽勒·马赞特克 等 插图 / [德] 内勒·帕尔姆塔格 等 翻译 / 高渝梅



图书在版编目(CIP)数据

水杯里的地震 / (德) 马赞特克, (德) 帕尔姆塔格
著; 高湍梅译. — 北京: 中华工商联合出版社,
2015.6

ISBN 978-7-5158-1293-9

I. ①水… II. ①马… ②帕… ③高… III. ①儿童文
学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 087458 号

Rathje, Elbel, Wiedemann GbR — Edition Loris

小小变色龙标志: Andreas Toepfer

本书由高湍梅授权中华工商联合出版社有限责任公司出版发行。

水杯里的地震

故 事: 【德】加布丽勒·马赞特克等

插 图: 【德】内勒·帕尔姆塔格等

翻 译: 高湍梅

出 品 人: 徐 潜

策 划: 袁一鸣

责任编辑: 袁一鸣 张瑛琪

封面设计: 7拾3号工作室

版式设计: 创意零檬

责任审读: 李 征

责任印制: 迈致红

出版发行: 中华工商联合出版社有限责任公司

印 刷: 北京缤索印刷有限公司

版 次: 2015年7月第1版

印 次: 2015年7月第1次印刷

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

字 数: 10千字

印 张: 2

书 号: ISBN 978-7-5158-1293-9

定 价: 32.00元

服务热线: 010-58301130

销售热线: 010-58302813

地址邮编: 北京市西城区西环广场A座
19-20层, 100044

http://www.chgslcbs.cn

E-mail: cicap1202@sina.com (营销中心)

E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

工商联版图书

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问
题, 请与印务部联系。

联系电话: 010-58302915

新浪微博



微信平台



@中华工商联合出版社 微信号: gsf99999

孩童的世界原本就是简单的，而越简单，往往就越是纯粹。正因如此，对于他们来说，那些简单却充满想象的故

而这，正是我们决心引进这套绘本的最大原因——让童真的世界里充满快乐。在这套绘本中，没有死气沉沉的说教，没有生搬硬套的道理，有的只是童真，收获的却是快乐。

愿我们的这套绘本，可以带给您的孩子最简单的快乐！



1

水杯里的地震

故事：加布丽勒·马赞特克 (Gabriele Matzantke) 插图：内勒·帕尔姆塔格 (Nele Palmtag)

爷爷老了，总是忘记很多刚刚发生的事情，这究竟是怎么回事？保罗又该怎么做呢？



13

漂流瓶

故事：希尔克·阿伦斯 (Silke Arends) 插图：卡蒂娅·门星 (Katja Mensing)

索菲最喜欢坐在爷爷的腿上听故事啦，可她总是分不清，那些人入胜的故事哪个才是真的？



我是爷爷奶奶家的分割线

水杯里的地震

加布丽勒·马赞特克 (Gabriele Matzantke)，生于 1967 年，1999 年起作为自由作家在德国、奥地利和意大利发表大量作品，2010 年起专注于青少年及儿童文学创作。其《水杯里的地震》曾赢得《小小变色龙》故事大赛的第一名。

漂流瓶

希尔克·阿伦斯 (Silke Arends)，出生于德国北海上的东弗里西亚群岛，在港口城市埃姆登长大。大学毕业后成为自由记者，后来专门在著名的《东弗里西亚杂志》担任记者、编辑，其报告文学曾两次获奖。2002 年起出版文学书籍，除了短故事和短篇小说外，于 2008 年出版了第一部儿童故事书《船怪和消失的船长勺子》。

内勒·帕尔姆塔格 (Nele Palmtag)，1973 年生于德国伯布林根，先后于不来梅艺术学院及汉堡应用科技大学学习时装设计和插画专业，毕业后从事戏剧舞美设计，2009 年起成为自由插画家。

卡蒂娅·门星 (Katja Mensing)，1968 年生于汉堡，于埃森和赫尔辛基攻读插画和特技电影专业，早在大学期间就开始发表作品。她现在的生活主要是插画创作、绘画和写作，并为多家出版社和杂志社提供作品。

水杯里的地震

故事：加布丽勒·马赞特克 (Gabriele Matzantke)

插图：内勒·帕尔姆塔格 (Nele Palmtag)



爷 爷彼得搬到保罗家来住了。

妈妈说爷爷老了，身体不好，需要照顾。

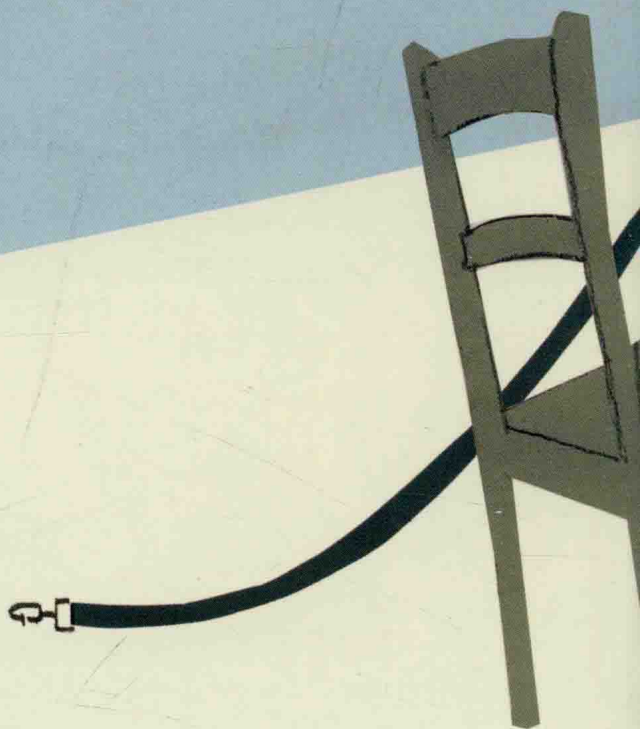
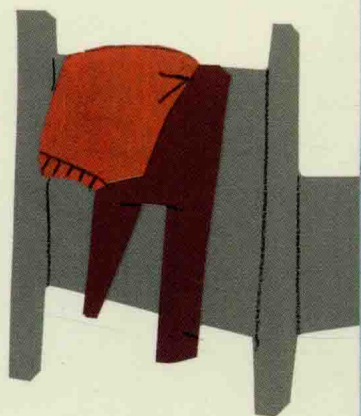
可是保罗觉得，爷爷老是老了，却一点儿也不像生病的样子。

不过呢，和爷爷在一起的生活和他设想得有点儿不一样，
因为爷爷的行为有时的确古怪。

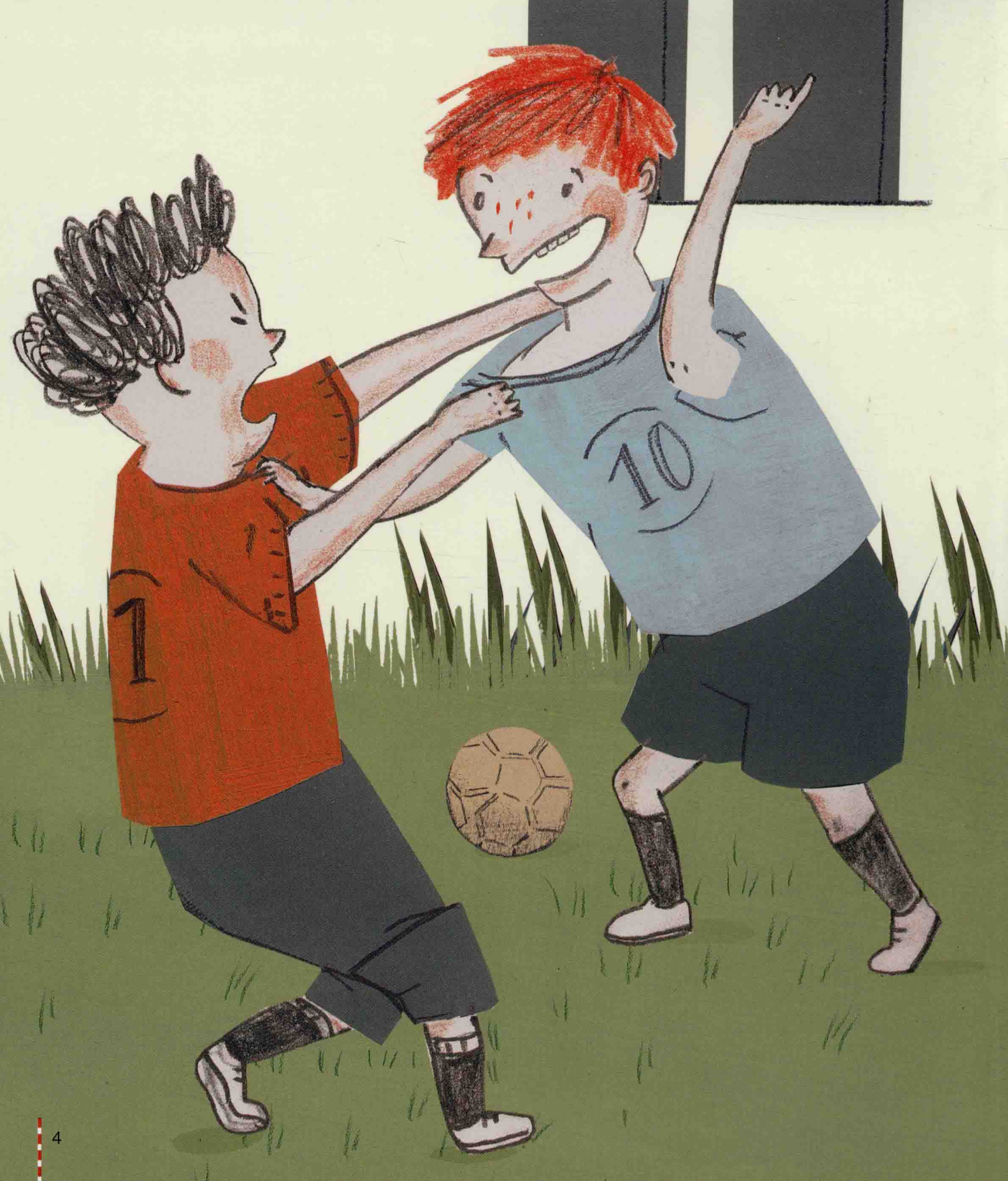
他总是忘记很多事情，甚至连保罗也会忘记。

吃早饭的时候，爷爷会微微前倾着身体，握着保罗的手说：

“早上好，我是彼得·韦伯，你是谁啊？”









邻居有个男孩说爷爷疯了，因为爷爷也不记得他是谁。

“不是这样的！”保罗很生气，他不喜欢别人这么说爷爷。

保罗很难理解，爷爷怎么就生病了。

他看上去和别的爷爷们一样，挺正常的。

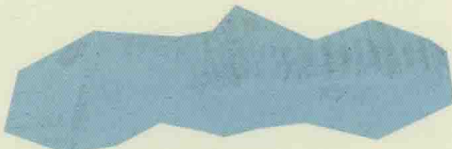
在爷爷变得古怪之前，他们俩在一块儿做过许多事情。

可现在，爷爷每次见到保罗都笑嘻嘻地问：“你是谁啊？你从哪儿来啊？”

总是重复回答这些问题太累了！

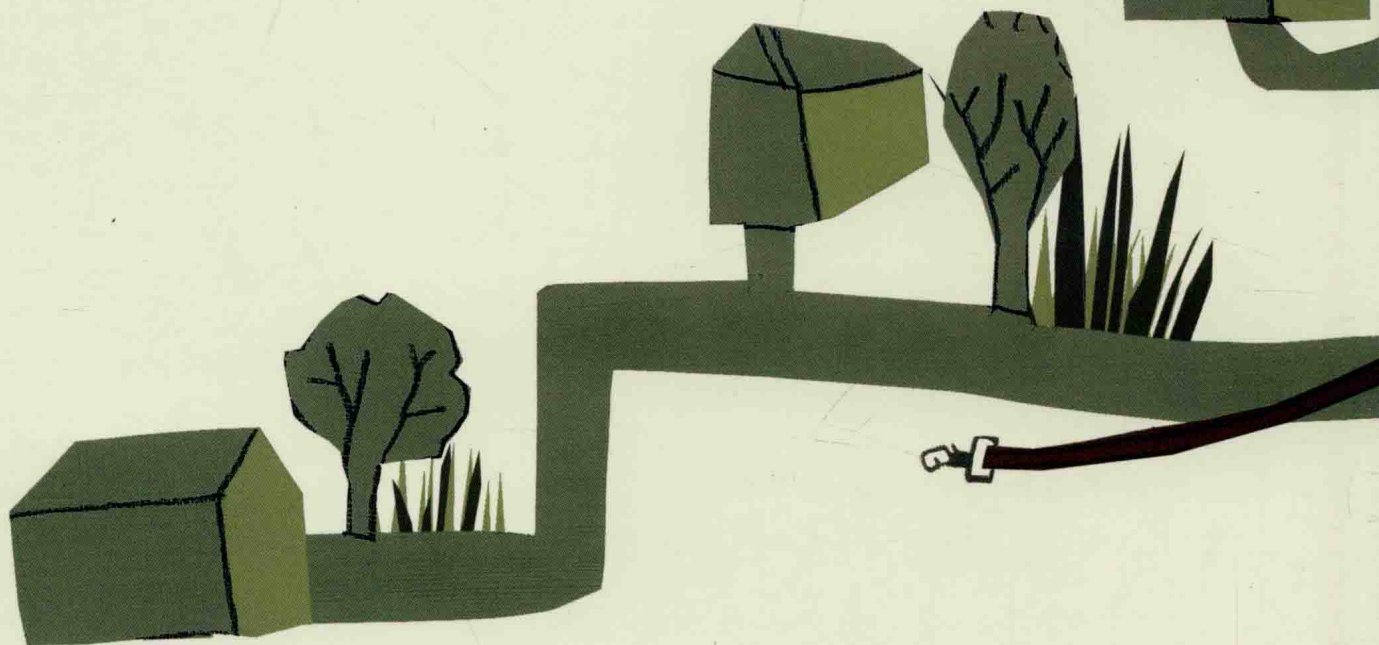
爷爷竟然会不记得中午吃了什么，

尽管妈妈做的是爷爷最喜欢吃的烤猪肉。



爷爷不再一个人上街了，因为他会忘记地址，找不到回家的路。
可有时他好像又变回了原来的样子，比如说当他们在花园里踢足球的时候。
爷爷会笑着说起他的朋友们，还说自己小时候想当足球明星。
和奶奶谈恋爱的事他也记得，
“你奶奶莱妮是天底下最漂亮的女孩！”他微笑着说。

保罗喜欢看爷爷此时幸福的笑脸。
他问妈妈：“为什么爷爷能记得从前的事情，
却会不记得我，或者今天早上的事呢？”
“坐到我这儿来，我试着给你解释一下。”妈妈说。





“爷爷得了阿尔茨海默病。
这种病会让他忘记新发生的事情。
我给你打个比方。”





妈妈拿来一个玻璃杯，一瓶水，还有一支笔。

她用笔在杯子上画了三条标度线，

第一条靠近杯底，第二条在杯子中间，第三条靠近杯口。

“我们想象这个杯子是爷爷的大脑，而我往里面倒的水就是他的记忆。”

妈妈先把水倒到最下面那条线的高度，“这是爷爷童年的记忆。”

然后她将水倒到杯子的一半，

“现在是爷爷年轻时的经历，比方说，在他刚刚认识奶奶的时候。”

最后妈妈把水倒到最上面一条线的位置，

“这些是后来许多其他的记忆，而最上面的是今天发生的事情。”

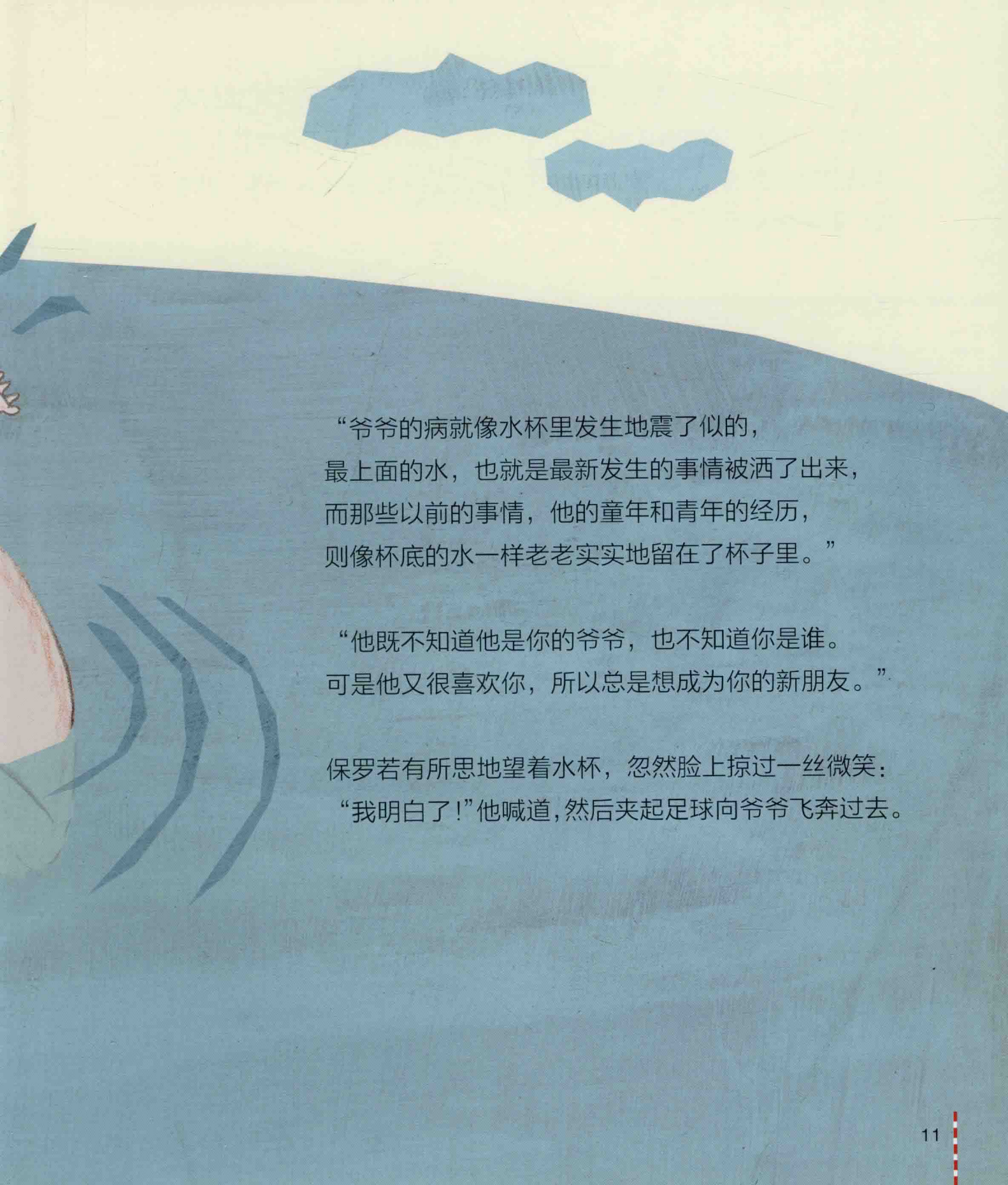
“爷爷得的这种病，就像水杯里发生了地震一样。”

妈妈说着，将桌上的杯子移动起来，时不时地晃动一下，于是水从杯子里溅了出来。

“看，懂我的意思吗？”保罗点点头，继续认真听着。







“爷爷的病就像水杯里发生地震了似的，最上面的水，也就是最新发生的事情被洒了出来，而那些以前的事情，他的童年和青年的经历，则像杯底的水一样老实地留在了杯子里。”

“他既不知道他是你的爷爷，也不知道你是谁。可是他又很喜欢你，所以总是想成为你的新朋友。”

保罗若有所思地望着水杯，忽然脸上掠过一丝微笑：“我明白了！”他喊道，然后夹起足球向爷爷飞奔过去。

“你好，你是彼得·韦伯，对吗？我是保罗。我们一块儿踢球好吗？”

“你好，保罗，很高兴认识你。”爷爷微笑地回答他，“你也住在这儿吗？”
他满意地回答说：“是啊，我也住在这儿。而且我和你一样，也姓韦伯。
我们做好朋友吧！”

保罗拉起爷爷的手，两个人一同向花园走去。



漂流瓶

故事：希尔克·阿伦斯 (Silke Arends)

插图：卡蒂娅·门星 (Katja Mensing)

